

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 522	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 522
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 22.07.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 22.07.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведена процедура на договаряне с предварителна покана за участие“ с предмет: „Доставка на инструменти за осветление“ PPD19-139.</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision for selection of a contractor after a negotiated procedure with a preliminary invitation to participate" with subject:" Supply of lighting tools "PPD19-139.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that</p>

<p>след проведена процедура на договаряне с предварителна покана за участие“ с предмет: „Доставка на инструменти за осветление“ PPD19-139, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1671/ 17.03.2020 г. на Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>held after a negotiated procedure with a preliminary invitation to participate" with subject: "Supply of lighting tools "PPD19-139, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-DOC-1671/ 17.03.2020 of Petr Holakovský – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, назначена въз основа на Заповед № CD-ORD-1671/ 17.03.2020 г. за провеждане на процедура по реда на чл. 18, ал. 1, т. 4 от ЗОП, договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на инструменти за осветление“, референтен № PPD19-139, отразени в Доклад от 03.07.2020 г., и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. С Решение № 19-139-1 от 11.02.2020 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне с предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 4 от ЗОП с предмет: „Доставка на инструменти за осветление“ и идентификационен (референтен) № PPD19-139; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 376 250.00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и ППЗОП, като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 2 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the work of a Commission appointed by Order No. CD-ORD-1671/ 17.03.2020 for conduction of a negotiation procedure with preliminary invitation pursuant to Art. 18, Para. 1, Item 4 of the PPA for awarding a public procurement with a subject: ‘Delivery of lighting tools’ and identification (referent) No. PPD19-139 reflected in a Report dated 03.07.2020, as well as after considering the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By Decision No. 19-139-1 dated 11.02.2020 the Assignor has started a negotiation procedure with preliminary invitation for participation for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 4 of the PPA with subject: ‘Delivery of lighting tools’ and identification (referent) No. PPD19-139; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 376 250.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the RAPPAs as on 14.02.2020 the Announcement for the public procurement (and the Decision on

процедурата) е публикувано на 14.02.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0010, като на същата дата и обявлението е публикувано и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 032-076094;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на заявления, а именно до 16:30 часа на 16.03.2020 г., възложителят е получил 2 (два) броя заявления, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-2743/ 13.03.2020 г., в 13:25 часа от „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-2830/ 16.03.2020 г., в 14:53 часа от „ЕН ДЖИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на заявления, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-1671/ 17.03.2020 г. на Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, в частта на предварителния подбор, като резултатите от своята дейност е отразила в Протокол от 24.04.2020 г.;

7. Протоколът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 24.04.2020 г.;

8. На основание чл. 22, ал. 1, т. 4 от ЗОП, Възложителят е взел свое Решение, отразено в т. 7 от Протокол № 512 от 29.04.2020 г., с което е обявил кандидатите, които ще бъдат поканени за участие в договарянето. Решението е влязло в сила, тъй като не е било обжалвано в законоустановения срок. Кандидатите, които Възложителят е поканил да подадат оферти и да участват в договарянето, са както следва:

„КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД и „ЕН ДЖИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ООД

9. В указания в поканата краен срок за подаване на първоначални оферти, а именно до 16:30 часа на 01.06.2020 г., в деловодството на възложителя са получени 2 (два) броя оферти от поканените кандидати, които са регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

9.1. Вх. № CD-DOC-5269/ 01.06.2020 г., 10:39 часа от „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД;

9.2. Вх. № CD-DOC-5290/ 01.06.2020 г., 11:18

starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0010 and on the same date the Announcement was also published in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 032-076094;

4. Until the deadline for Applications submission and namely until 16:30 h on 16.03.2020 the Assignor has received 2 (two) Applications registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-2743/ 13.03.2020, at 13:25 h from CONTRAGENT 35 EOOD;

4.2. Inc. No. CD-DOC-2830/ 16.03.2020, at 14:53 h from NG TECHNOLOGY OOD.

5. After expiration of the term for receiving Applications the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding of a public procurement with Order No. CD-DOC-1671/ 17.03.2020 of Petr Holakovský – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding of a public procurement in the part of preliminary selection as the results of its activity have been presented in Minutes dated 24.04.2020;

7. On 24.04.2020 the Minutes of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. On the grounds of Article 22, Para.1, Item 4 of the PPA the Assignor has taken his decision under Item 7 of Minutes No. 512 dated 29.04.2020 by virtue of which has announced the participants who shall be invited to participate in the negotiation. The Decision has come into effect as it has not been appealed in the statutorily established term. The Assignor has invited the following participants to submit offers:

CONTRAGENT 35 EOOD and NG TECHNOLOGY OOD

9. In the appointed in the Invitation deadline for submitting offers namely until 16.30 h. on 01.06.2020 at the Registry office of the Assignor have been received 2 (two) offers by the invited candidates, which have been registered in the way of their submission as follows:

9.1. Inc. No. CD-DOC-5269/ 01.06.2020 at 10:39 h from CONTRAGENT 35 EOOD;

9.2. Inc. No. CD-DOC-5290/ 01.06.2020 at 11:18

часа от „ЕН ДЖИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ООД.

10. Комисията е отворила получените оферти в присъствието на представители на участниците на свое публично заседание, проведено на 02.06.2020 г.

11. След отварянето на офертите на участниците комисията е извършила всички правно установени действия по преглед на офертите, провеждане на договаряне с участниците, отразяване на направените предложения и постигнатите договорености с всеки участник в отделен протокол. Всички свои действия по тази точка комисията е отразила в съответните протоколи от постигнатите договорености с участниците от следните дати: 16.06.2020 г. и 02.07.2020 г., както и в своя доклад по чл. 67, ал. 6 от ППЗОП от 03.07.2020 г.;

12. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 13.07.2020 г.;

13. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията, е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=141610&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

Р Е Ш И:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за сключване на рамково споразумение, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

h from NG TECHNOLOGY OOD.

10. On its opened session held on 02.06.2020 in the presence of the candidates' representatives the Commission has opened the received offers;

11. After having opened the offers of the candidates the Commission has fulfilled all legally established activities over revision of the offers, conducting negotiations with the invited candidates, reporting the submitted proposals and the reached negotiations with each candidate in separate Minutes. All the activities under the present Item the Commission has presented under the respective Minutes from the negotiations reached with the candidates dated as follows: 16.06.2020 and 02.07.2020, as well as in its Report pursuant to Art. 67, Para. 6 of the RAPPА dated 03.07.2020;

12. On 13.07.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

13. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTender.aspx?tenderId=141610&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

D E C I D E D:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

<p>I място – „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД, с предложена обща стойност за доставка на инструментите за осветление за посоченото количество от стоките в размер на 361 628,00 лева без ДДС;</p> <p>II място – „ЕН ДЖИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ООД, с предложена обща стойност за доставка на инструментите за осветление за посоченото количество от стоките в размер на 375 158,00 лева без ДДС.</p> <p>II. Определя за изпълнител класирания на първо място участник: „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.</p> <p>III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за обществена поръчка.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи договор с участника, класиран на първо място, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка посочените подолу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>1st place CONTGRAGENT 35 EOOD with a proposed total value for delivery of the lighting tools for the indicated amount of items: 361 628,00 VAT exclusive;</p> <p>2nd NG TECHNOLOGY OOD with a proposed total value for delivery of the lighting tools for the indicated amount of items: 375 158,00 VAT exclusive.</p> <p>II. Determines as an Assignee the candidate ranked first place: CONTRAGENT 35 EOOD In its offer the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.</p> <p>III. A contract shall be concluded with the candidate ranked first place.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a contract with the candidate ranked first place, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the public procurement procedure the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition</p>
--	---

<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 12 от Протокол № 522 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 22.07.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 522 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 22.07.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е
заличена на основание
чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB